

# Estrategia agrícola de la USAID

*Vincular productores y mercados*

ESTRATEGIA DE LA USAID



Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional  
Julio de 2004



---

*La agricultura mundial produce \$1.3 trillones anuales en fibras y alimentos. Uno de cada dos empleos en el mundo y siete de cada diez en África subsahariana, Asia oriental y el Pacífico pertenecen a la agricultura, la silvicultura y la pesca. En las décadas venideras, será fundamental mantener la base natural de estos recursos como fuente de empleo.*

Ayuda al Exterior en el Interés Nacional, 2003

---

# Estrategia agrícola de la USAID

## *Vincular productores y mercados*

Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional

Julio de 2004



# Índice

<b>Prólogo</b>	<b>1</b>
<b>Resumen ejecutivo</b>	<b>3</b>
<b>El desafío agrícola</b>	<b>7</b>
<b>Marco conceptual</b>	<b>8</b>
<b>Un compromiso renovado</b>	<b>11</b>
<b>Temas estratégicos</b>	<b>11</b>
<b>Implementación</b>	<b>17</b>
<b>Estrategias de los buros regionales</b>	<b>18</b>
Buro para África	19
Buro para Asia y el Cercano Oriente	20
Buro para Europa y Eurasia	21
Buro para América Latina y el Caribe	22
<b>Próximos pasos</b>	<b>23</b>



---

*“El largo camino hacia el desarrollo empieza con incrementar la productividad agrícola porque las tres cuartas partes de la población en los países pobres y en vías de desarrollo trabaja en la agricultura.”*

*Luther G. Tweeten y Donald G. McClelland*

Promoviendo el desarrollo del Tercer Mundo y la seguridad alimentaria, 1997  
*(Promoting Third-World Development and Food Security)*

---

## Prólogo

En agosto del 2001, la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) aprobó una estrategia provisional para el desarrollo agrícola, señalando la intención de elevar el perfil de los esfuerzos sobre desarrollo agropecuario de la Agencia. La estrategia se concentró en cuatro temas: movilizar la ciencia y la tecnología para reducir la pobreza y el hambre; desarrollar oportunidades de comercio mundial para los agricultores; reducir la brecha de conocimiento mediante capacitación, difusión e investigación adaptable a nivel local; y mirar a largo plazo promoviendo una agricultura sostenible y una gestión racional del medio ambiente.

La definición de agricultura usada en la estrategia provisional fue tomada de la Ley de Mejoramiento de la Prevención de la Hambruna y Erradicación del Hambre del Año 2000 (*2000 Famine Prevention and Freedom from Hunger Improvement Act*): la ciencia y práctica de actividades relacionadas con la producción, proceso, comercialización, distribución, utilización y comercio de alimentos, forraje y fibras. Si bien la amplitud de esta definición desdibuja límites sectoriales tradicionales —entre agricultura y salud, por ejemplo— promueve una perspectiva útil y coherente para atender las complejidades de la agricultura y las retiene en esta nueva Estrategia Agrícola de la USAID.

Desde la aprobación de la estrategia provisional, la USAID ha realizado numerosas consultas con asociados, partes interesadas y otras organizaciones donantes. Estas consultas se concentraron en

- revisar orientaciones y prioridades propuestas en la estrategia provisional así como métodos que pudieran destacarse para articular la importancia de la agricultura en el desarrollo económico y la reducción de la pobreza
- definir el papel que desempeña la USAID en el apoyo del gobierno de Estados Unidos al desarrollo agrícola
- proporcionar orientación a las unidades operativas de la USAID en el diseño de programas

A principios de 2002, la preparación de la USAID para la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después y la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible brindó oportunidades para sondear más profundamente las áreas potenciales de colaboración en el sector agrícola del mundo en desarrollo.

El programa para la recuperación de Afganistán proporcionó un incentivo importante para actuar en la nueva prioridad del desarrollo agrícola. La escasez de alimentos y la hambruna sufrida en el África meridional y en Etiopía en 2002–03 proporcionaron mayores oportunidades para enfatizar las nuevas orientaciones para la agricultura y resaltaron temas alimentarios y agrícolas claves que deben enfrentarse de golpe por las naciones africanas así como por los donantes.

La USAID aprovechó los compromisos internacionales, los avances en conocimientos y las consultas con las partes interesadas para preparar esta nueva estrategia agrícola para el desarrollo, *Vincular productores y mercados*. La estrategia articula la manera en que la USAID afrontará los desafíos del mundo en desarrollo en materia de alimentos, pobreza rural, empleo, inversiones y de gestión sostenible de los recursos naturales en los años venideros.

---

<sup>1</sup> La Ley (P.L. 106–373) modifica el Título XII de la Ley de Ayuda Foránea de 1961 (Foreign Assistance Act) como fue modificada. La definición también incluye a las ciencias de la familia y del consumidor, la nutrición, la ciencia e ingeniería de los alimentos, la economía agrícola y otras ciencias sociales, silvicultura, fauna silvestre, pesca, acuicultura, floricultura, medicina veterinaria y otras ciencias del medio ambiente y recursos naturales.



## Resumen ejecutivo

En muchos países en desarrollo, el desempeño del sector agrícola determina el crecimiento general de la economía, la expansión del comercio y la mejora en oportunidades de ingresos. Cada vez más, este desempeño se ve moldeado por las normas comerciales mundiales, regionales y nacionales, las preferencias cambiantes de los consumidores y los avances internacionales en ciencia y tecnología. Para tener éxito, los productores agrícolas de estos países necesitan apoyo en capacitación e infraestructura, buena gobernanza pública y políticas racionales, además de una base institucional sólida y progresiva que apoye la participación en el mercado.

### Marco conceptual

La buena gobernanza es un elemento esencial de las condiciones favorables para una agricultura sostenible, científica y dirigida por el mercado. El énfasis sobre la buena gobernanza pública dentro de la programación del sector agrícola acentúa la necesidad de responsabilidad mutua, uno de los principios fundamentales enunciados en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Financiamiento para el Desarrollo en Monterrey, México, en marzo del 2002. De acuerdo al consenso de Monterrey sobre la eficacia de los principios de ayuda, los socios ideales de los esfuerzos para el desarrollo agrícola que apoya la USAID serán países comprometidos con

- implementar políticas que fomenten una mayor productividad agrícola y una gestión racional de los recursos naturales
- invertir en infraestructura que facilite a los mercados trabajar con eficiencia
- crear institutos de investigación que garanticen un flujo de tecnologías nuevas y adaptadas a las iniciativas de producción agrícola y de post-cosecha
- apoyar la expansión de sistemas de capacitación, educación y comunicación eficaces que brinden a productores y a aquellos en los agronegocios —hombres y mujeres— la información necesaria para su efectiva participación en el mercado

Algunos países en desarrollo transformacional recién apenas empiezan a implementar estas condiciones para lograr transformaciones exitosas del sector agrícola. El objetivo de los programas de desarrollo agrícola en estos países es ayudar a transformarlos en mejores socios, mediante la provisión de asistencia técnica y de sumas limitadas de apoyo financiero.

En países considerados *estados frágiles*, los objetivos de la asistencia estadounidense son estabilización, recuperación y reforma. Las determinaciones de programas para desarrollo agrícola en estados frágiles se basarán en su contribución a estos objetivos. Dichos programas buscarán restaurar o recuperar los niveles de producción y productividad previos, apoyar medidas de reforma a corto plazo y otros pasos inmediatos para promover la estabilidad e incrementar la productividad.

En *estados estratégicos*, la USAID apoyará programas acordes a los objetivos e intereses de la política exterior. En muchos estados estratégicos se programarán recursos para promover el desarrollo transformacional o para contribuir a superar la fragilidad. En estos casos, los métodos y criterios aplicables en los programas de desarrollo agrícola serán coherentes con los objetivos e intereses de la política exterior de Estados Unidos que son la base de todo el programa de asistencia.

Garantizar la seguridad alimentaria en emergencias es un aspecto importante de la *provisión de asistencia humanitaria*. En caso de emergencias crónicas, la asistencia humanitaria será estructurada de manera de afrontar las fallas sistémicas. Esto a menudo implica el uso de recursos humanitarios para mejorar la producción y la productividad agrícola. Los esfuerzos para disminuir la cantidad y gravedad de las emergencias pueden centrarse en una variedad de intervenciones—por ejemplo: reforma política, comida por trabajo, entrega de dinero en efectivo a personas vulnerables, estabilización de reservas alimenticias y asistencia en semillas para agricultores vulnerables basada en el mercado.

Ciertos *temas globales o transnacionales*, como las negociaciones en la Organización Mundial del Comercio sobre la reducción de subsidios agrícolas o

sobre el cambio climático global, están vinculadas al desarrollo agrícola. Los temas estratégicos de la Estrategia Agrícola orientarán el apoyo selectivo a cuestiones globales o transnacionales.

Fortalecer la capacidad de países y productores para aumentar su productividad agrícola siguiendo la Estrategia Agrícola exigirá el compromiso de muchos socios. Además del renovado compromiso de la USAID sobre desarrollo agrícola, los sectores empresariales y cooperativos de Estados Unidos, organizaciones internacionales de ciencia y tecnología, otras agencias gubernamentales de Estados Unidos, institutos y universidades estadounidenses, así como las ONG también deben comprometerse plenamente con el desarrollo agrícola cuando se asocien con la USAID.

## Cuatro temas estratégicos

El desarrollo agrícola es, por lo tanto, una prioridad estratégica para la USAID. Los esfuerzos de la Agencia sobre desarrollo agrícola se concentrarán en aumentar la productividad agrícola y la participación de pequeños productores en los mercados por medio de cuatro temas estratégicos.

*1. Ampliar el comercio y mejorar la capacidad comercial de productores e industrias rurales.* La USAID apoyará el desarrollo de condiciones para generar políticas racionales; propiciará la creación de instituciones y de una buena gobernación; expandirá el financiamiento rural; fortalecerá grupos de productores y otras organizaciones rurales; mejorará el acceso a tecnologías de producción, almacenaje y procesamiento y se concentrará en alimentos nutritivos de mayor valor en beneficio de productores y consumidores. En especial, se coordinará la implementación de la Estrategia Agrícola con la Estrategia para la Creación de la Capacidad Comercial de la USAID (*USAID Trade Capacity Building Strategy*) y se hará hincapié en ayudar a los países a cumplir con las normas sanitarias y fitosanitarias y alcanzar mayores niveles de disciplina en comercio agrícola exigidos para acceder a la Organización Mundial del Comercio.

*2. Mejorar la sostenibilidad social, económica y del medio ambiente.* La USAID trabajará para restaurar la bienestar de la tierra, el agua y los recursos forestales;

desarrollar fuentes de energía sostenibles y renovables; desarrollar metodologías de evaluación ambiental que permitan a comunidades y socios implementadores evaluar riesgos y daños ambientales causados por desastres naturales o por conflictos y fortalecer la capacidad local para una gestión integrada de terrenos agrícolas y naturales. La Agencia también mejorará los marcos analíticos y económicos que vinculan la agricultura y las inversiones en recursos naturales, identificará organismos en peligro natural y ayudará a protegerlos y respaldará el desarrollo de políticas agrícolas y en materia de recursos naturales que promuevan la buena gobernación y mejoren la productividad.

*3. Movilizar al mundo de la ciencia y la tecnología y fomentar la capacidad de innovación.* La USAID ayudará a países y regiones a formular políticas científicas, estrategias y sistemas de gobernación; apoyará el desarrollo y aplicación tecnológica; expandirá las asociaciones público-privadas y las redes de colaboración entre expertos y fomentará la innovación dentro y entre los países en desarrollo de manera que puedan generar, utilizar y orientar nuevas tecnologías de acuerdo a las necesidades de cada país. adecuadas. La USAID y sus socios apoyarán la capacidad de las mujeres para participar en los sistemas nacionales de innovación y asegurará que las inversiones en ciencia y tecnología sean adecuadas a las condiciones y sistemas específicos nacionales y regionales.

*4. Fortalecer la capacitación, educación, difusión e investigación aplicable en la agricultura.* La USAID apoyará estrategias de educación y capacitación formuladas específicamente para mujeres y niñas; desarrollará y ampliará sistemas innovadores de información rural y de tecnología de la comunicación y mejorará los métodos de aprendizaje prácticos específicos a cada lugar. La USAID reconoce que la habilidad de acceder y manejar la información se está convirtiendo rápidamente en un requisito fundamental para la participación efectiva de los productores rurales en un sistema de alimentos, forraje y fibras cada vez más globalizado y trabajará para asegurar que el sector de pequeños productores agrícolas reciba la capacitación y los servicios de apoyo necesarios para participar plenamente.

## Implementación

Esta estrategia de la Agencia sirve como referencia para revisar y aprobar nuevos planes estratégicos y para la revisión trienal de las estrategias de los programas en unidades operativas. La estrategia también se usará para revisar y analizar los presupuestos para programas presentados por los buros regionales y para elaborar la presentación del presupuesto anual de la Agencia. Las unidades operativas monitorearán el progreso general sobre desarrollo agrícola, así como los resultados programáticos específicos. Si bien la importancia dada a los temas estratégicos será específica a cada situación, el punto de partida para países en desarrollo capaces de lograr un desarrollo transformacional debería ser impulsado por la demanda y bajo un marco de competitividad económica para la agricultura. En estados frágiles y estratégicos, se agregarán otros criterios.

Toda la programación agrícola de la USAID deberá estar de acuerdo con esta estrategia, aunque el énfasis y la articulación de objetivos específicos responderán a los planes de los buros regionales y unidades operativas, los mandatos de los buros y las circunstancias de cada país. En algunas instancias, el interés nacional u otros objetivos de la política exterior de Estados Unidos podrían excluir algún programa del marco estratégico, pero estas pocas excepciones estarán claramente vinculadas al logro de un objetivo en política exterior específico de un país o circunstancia.

Para implementar la estrategia, la Agencia

- vinculará la Estrategia Agrícola al Plan Estratégico Conjunto de la USAID y el Departamento de Estado para el período fiscal 2004–2009 (*Strategic Plan Fiscal Years*

2004–2009) e identificará indicadores para los objetivos de desempeño

- asegurará que los planes estratégicos y las prioridades de las unidades operativas reflejen los análisis y recomendaciones de los organismos externos de revisión permanentes
- fortalecerá la coordinación entre los donantes en la planificación agrícola y la implementación de las iniciativas
- desarrollará opciones para abordar los requisitos sobre desarrollo agrícola bajo una variedad de circunstancias, incluso para estados frágiles y estados con tendencia a la hambruna o inseguridad alimentaria
- desarrollará un nuevo enfoque para la educación y capacitación agrícola en países en desarrollo transformacional
- desarrollará directrices y herramientas para realizar evaluaciones del sector agrícola y diseñará estrategias y programas acordes al nuevo modelo de negocios de la USAID
- fortalecerá las capacidades profesionales para diseñar e implementar programas agrícolas efectivos
- desarrollará cursos con tecnología de punta sobre temas agrícolas estratégicos
- proporcionará recursos adecuados para la agricultura provenientes de todas las fuentes presupuestarias





## El desafío agrícola

**P**ara muchos países en desarrollo, el crecimiento económico general, la expansión comercial y el aumento de oportunidades para ingresos depende del rendimiento del sector agrícola.

Durante más de 40 años—mientras la población mundial se duplicaba—la USAID ha apoyado temas agrícolas claves de investigación, capacitación y difusión que redujeron los niveles de inseguridad alimentaria en el mundo. Durante los próximos 40 años, la población mundial crecerá casi la mitad. En los países en desarrollo se debe acelerar el incremento en la productividad agrícola para reducir los niveles actuales de inseguridad alimentaria y satisfacer las necesidades de alimentos, creación de empleos e ingresos para las nuevas generaciones.

Los agricultores no son los únicos actores del sector agrícola. Entre los productores se incluyen pescadores de altamar, ríos y arroyos, y quienes usan técnicas de acuicultura para abastecer a una demanda que crece rápidamente. Los productores también crían rebaños, ya sea siguiendo métodos nómadas tradicionales o en unidades de producción con uso intensivo de capital. Los productores cosechan la abundancia natural de bosques y pastizales, además de dedicarse a la agro-silvicultura

y a la silvicultura en plantaciones. Procesadores, fabricantes y cadenas de comercialización que distribuyen alimentos, forraje y fibras de productores a consumidores también forman parte del sector agrícola.

Las mujeres desempeñan un papel destacado en el sector agrícola. En la mayoría de los países en desarrollo, aportan una cuota esencial del trabajo en el campo además de ser las responsables de la seguridad alimentaria en los hogares. Existe cierta evidencia respecto a que la participación de los hombres en la agricultura está disminuyendo, sea por causas de guerra, enfermedades o cambios hacia oportunidades más lucrativas y de ingresos más seguros. Aproximadamente una tercera parte de todos los hogares en el África subsahariana actualmente está encabezada por mujeres. En el sudeste asiático, el 90% de los cultivos de arroz es efectuado por mujeres. Sin embargo, el acceso de mujeres a los recursos productivos—tierras, conocimiento y capital—es sistemáticamente inferior al de los hombres<sup>2</sup>. El impacto del

---

<sup>2</sup> Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, “Género y Agricultura” (*Gender & Agriculture*). Sitio web de la FAO sobre Género y Seguridad Alimentaria/Agricultura <<http://www.fao.org/Gender/en/agri-e.htm>>.

comercio agrícola sobre el ingreso de las mujeres varía, según sea este acceso<sup>3</sup>.

En tanto que el desafío actual para el desarrollo agrícola es similar al que previa y satisfactoriamente ha sido abordado por las tecnologías de la Revolución Verde, es factible que se dificulte aún más. Las tierras más productivas del mundo ya están dedicadas a la producción, y los recursos hídricos son cada vez más escasos. Además, el nuevo crecimiento poblacional está ocurriendo abrumadoramente en los países en desarrollo y concentrándose en las áreas urbanas. Otros factores que afectan al desarrollo de manera general, como gobiernos inefectivos, conflictos y el VIH/SIDA, podrían desviar los avances actuales de la agricultura.

Los productores no sólo necesitan adoptar una nueva generación de tecnologías y hacer uso más eficiente de la base de recursos naturales que sustenta la agricultura, sino que también deben responder a una mayor y más selectiva demanda del mercado. Esto significa lograr productos agrícolas de calidad aceptable y a precios accesibles para los crecientes mercados urbanos.

Para mantener el nivel de logros alcanzados bajo la provisión de ayuda que permita a los países en desarrollo enfrentar estos nuevos desafíos, la estrategia de la USAID en apoyo del desarrollo agrícola debe

- estar vinculada a las tendencias del mercado a nivel mundial, regional, nacional y local, y enfocarse en mejorar la competitividad y la eficiencia
- ser agresiva en cuanto a mejorar el manejo de los recursos naturales
- ser innovadora y facilitar el desarrollo y uso de la ciencia y la tecnología
- prestar atención a las necesidades y capacidades de los productores, las comunidades rurales y los grupos vulnerables

Tal estrategia orientará la programación agrícola de la Agencia y garantizará su efectiva contribución a los Objetivos de Desarrollo del Milenio<sup>4</sup> por medio del

<sup>3</sup> Samuel Skogstad, 2001, "Comercio Internacional: Impacto, Oportunidades y Restricciones a la Participación de las Mujeres" (*International Trade: Impact, Opportunities and Constraints on the Participation of Women*) (Washington, D.C.: USAID), 2.

aumento del crecimiento económico y la reducción del hambre y la pobreza, la creación de empleo y oportunidades de inversión, la expansión del comercio y la mejora en la salud y nutrición. Dado que la gran mayoría de las personas pobres de los países en desarrollo trabajan en el sector agrícola, la USAID logrará este objetivo concentrándose en el aumento de la productividad agrícola en general y expandiendo la participación de los pequeños productores en los mercados.

## Marco conceptual

Un creciente porcentaje de las cosechas de productores de países en desarrollo se traslada a mercados regionales y, cada vez más, a mercados internacionales para ser procesada y envasada para consumidores de ciudades distantes y en tierras foráneas. El empleo fuera del campo y las empresas aportan una porción creciente del ingreso de los hogares agrícolas. Las normas internacionales en materia de inocuidad de alimentos son un factor muy importante para determinar la cantidad de un cultivo que cruza las fronteras del país. Cada vez en mayor medida, la capacidad de un productor para obtener beneficios de su trabajo en el campo está determinada no sólo por las variables climáticas, hídricas y de suelos locales, sino por normas comerciales mundiales, regionales y nacionales; cambios en las preferencias de los consumidores y avances internacionales en ciencia y tecnología.

Los productores orientados al mercado pertenecen al entretejido de las redes internacionales de investigación científica y desarrollo tecnológico y a sistemas de inversión y de comercio mundial, regional y nacional. Confían en semillas mejoradas elaboradas por programas internacionales de fitotecnia; fertilizantes formulados según estándares establecidos por las investigaciones, organismos regulatorios y la industria e información proveniente de empresarios privados y de programas públicos de extensión agrícola.

Ante esta mezcla siempre cambiante de nuevas tecnologías y oportunidades de mercados en

<sup>4</sup> El primer Objetivo de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, aprobado en septiembre de 2000, es la erradicación de la pobreza extrema y el hambre. La meta es reducir a la mitad para el 2015 la proporción de personas que viven con menos de \$1 dólar por día y que sufren hambre.

expansión, los productores deben poder contar con políticas racionales, buena gobernación y una base institucional sólida y progresista que respalde la agricultura y la participación en el mercado. Además, para beneficiarse plenamente de este ámbito dinámico, los productores necesitan tener acceso a capacitación y apoyo en infraestructura.

La falta de bienes y la limitada capacidad para manejar riesgos mantienen a muchos agricultores y productores en la pobreza, incapaces de producir suficientes alimentos para sus familias o para buscar oportunidades de vender productos más especializados. Mercados locales—de tierras, mano de obra, capital financiero y agua—juegan el papel más importante en las estrategias de manejo de riesgo en los hogares para enfrentar variabilidad climática, recesiones económicas e incertidumbre política. Sin embargo, estos mismos mercados también permiten respuestas a oportunidades económicas que surgen. Instituciones formales e informales influyen de manera crucial en los procesos que permiten a hogares y personas acceder a, ejercitar sus derechos sobre y usar estos factores de producción.

Los derechos, responsabilidades y roles de los hombres y mujeres en la agricultura varían, y suelen ser bastante diferentes. Las mujeres se dedican a la producción, el proceso y la comercialización por cuenta propia o en nombre de sus familias. Sin embargo, como ya se indicó, el acceso de las mujeres a bienes de producción, información, y servicios es muy limitado afectando así la productividad en su totalidad. Es importante tener en cuenta a las mujeres al planificar una transformación exitosa del sector agrícola. La inclusión de las mujeres mejora su habilidad para beneficiarse de un enfoque sobre desarrollo agrícola. Los beneficios pueden surgir al asegurar el acceso de mujeres a los bienes agrícolas, la habilidad de obtener créditos para comprar mejores suministros y herramientas agrícolas o la habilidad de ganar salarios justos por su trabajo y recibir precios justos por sus productos.

Conforme los gobiernos democráticos se han multiplicado en el mundo, las organizaciones internacionales regidas por consenso multilateral han empezado a desarrollar y a aplicar nuevas normas para el comercio, los flujos financieros y la gestión ambiental. Al mismo tiempo, sin embargo, el

terrorismo internacional y las guerras civiles han elevado las tensiones. El impacto combinado de las transformaciones sociales, políticas, económicas y tecnológicas ha sido de gran envergadura afectando de esta manera el financiamiento de los programas agrícolas, así como también el contexto económico en que operan las instituciones financieras internacionales y los productores agrícolas.

La buena gobernación es un elemento esencial de un ambiente que permite una agricultura sostenible basada en la ciencia y guiada por el mercado. La gobernación económica racional en todos los niveles es crucial para asegurar un ambiente estable y seguro en el cual puedan operar los sistemas del mercado. Una gobernación racional también promueve la inversión y proporciona el respaldo adecuado para superar las debilidades del mercado.

La participación amplia y diversa de todos los ciudadanos en la toma de decisiones públicas incrementa la probabilidad de una buena gobernación. Dicha participación no sólo dota a hombres y mujeres de poder para exigir responsabilidad de los gobiernos sino que además los alienta a ser responsables por sus comunidades y resolver sus propios problemas.<sup>5</sup> Mientras que algunos países progresan excelentemente hacia una buena gobernación, otros enfrentan obstáculos. El análisis crítico de los obstáculos que afectan el progreso ayudará a los gobiernos nacionales a identificar sus costos y a desarrollar el compromiso político para apoyar el cambio. Estos análisis también brindarán a la comunidad y grupos del sector privado una voz más fuerte para promover el cambio.

Un énfasis sobre la buena gobernación en la programación del sector agrícola subraya la necesidad de responsabilidad mutua, uno de los principios fundamentales enunciados en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Financiamiento para el Desarrollo en Monterrey, México, en marzo del 2002. En términos generales, la conferencia acordó que los países en desarrollo deben responsabilizarse en establecer y navegar su propia ruta de desarrollo. Los donantes, los inversores privados y la comunidad

<sup>5</sup> Jon Anderson y col. "Naturaleza, Riqueza y Poder: El surgimiento de las mejores prácticas para revitalizar el África rural" (*Nature, Wealth, and Power: Emerging Best Practice for Revitalizing Rural Africa*) (Washington, D.C.: USAID, 2002) <[http://www.dec.org/pdf\\_docs/PNACR288.pdf](http://www.dec.org/pdf_docs/PNACR288.pdf)>

## La USAID y el Departamento de Estado de Estados Unidos

### Plan Estratégico Conjunto, 2004–2009

Los principales objetivos del Departamento de Estado y de la USAID están anclados en la Estrategia de Seguridad Nacional de Estados Unidos y por sus tres componentes subyacentes e interdependientes: diplomacia, desarrollo y defensa. El Departamento de Estado y la USAID comparten la iniciativa de avanzar el desarrollo sostenible y los intereses globales.<sup>6</sup> El objetivo general de la diplomacia de Estados Unidos y de la asistencia para el desarrollo es transformar los círculos viciosos en círculos virtuosos, donde los gobiernos responsables, las libertades políticas y económicas, la inversión en la gente y el respeto por las personas generen prosperidad, poblaciones saludables y educadas y estabilidad política.

El Departamento de Estado y la USAID trabajarán para asegurar que

- instituciones, leyes y políticas estimulen un crecimiento liderado por el sector privado, la estabilidad macroeconómica y reducción de la pobreza.
- expansión de comercio e inversiones se logre por medio de acuerdos internacionales para apertura de mercados y para una mayor integración de los países en desarrollo al sistema comercial.
- mercados financieros y energéticos sean seguros y estables
- seguridad alimentaria y el desarrollo agrícola se incrementen
- capacidad ambiental, uso de energía y manejo de recursos se mejoren.

internacional no gubernamental pueden respaldar y tal vez acelerar, las acciones dirigidas por estos países. En Monterrey, se comprometieron a hacerlo.

<sup>6</sup> Departamento de Estado de Estados Unidos y la USAID, Plan Estratégico 2004–2009: Alinear la Diplomacia y la Asistencia para el Desarrollo (*Aligning Diplomacy and Development Assistance*) (Washington, D.C.: Departamento de Estado y USAID, 2003). <[www.usaid.gov/policy/budget/state\\_usaid\\_strat\\_plan.pdf](http://www.usaid.gov/policy/budget/state_usaid_strat_plan.pdf)>

El Gobierno de Estados Unidos aprovechó la Conferencia de Monterrey para anunciar la Cuenta del Desafío del Milenio (MCA, *su sigla en inglés*), la mayor expansión individual de ayuda foránea por parte de Estados Unidos en décadas. La MCA se concentra en los países en desarrollo que están demostrando el mayor progreso hacia un sistema judicial justo, inversiones en las personas y promoción de la libertad económica y las oportunidades.

De conformidad con el Consenso de Monterrey sobre los principios de efectividad de ayuda, los socios ideales para las acciones en favor del desarrollo agrícola respaldadas por la USAID serán aquellos países que estén realizando esfuerzos creíbles en estas áreas y se hayan comprometido a

- implementar políticas que incentiven mayor productividad agrícola y una gestión racional del medio ambiente
- invertir en obras de infraestructura que faciliten el funcionamiento eficiente de los mercados
- crear institutos de investigación que garanticen un flujo de tecnologías nuevas y adaptadas hacia productores y empresas de poscosecha
- apoyar la expansión de sistemas de capacitación, educación y comunicación eficaces que brinden a productores y a aquellos—hombres y mujeres—en agronegocios la información que necesitan para ser partícipes eficientes del mercado

Algunos *países en desarrollo transformacional* recién apenas empiezan a implementar estas condiciones para lograr transformaciones exitosas del sector agrícola. El objetivo de los programas de desarrollo agrícola en estos países es ayudarlos a convertirse en mejores socios, proveyendo asistencia técnica y de sumas limitadas de apoyo financiero.

En países considerados *estados frágiles*, los objetivos de la asistencia estadounidense son la estabilización, la recuperación y la reforma. Los estados frágiles se caracterizan por la debilidad de su índice de efectividad y legitimidad, y frecuentemente por el mal desempeño en una cantidad de indicadores relacionados con la libertad económica, la administración de justicia y la inversión en la gente. Típicamente, la estrategia de la

asistencia estadounidense en un estado frágil se plantea un horizonte de tiempo más corto que una estrategia para un país en desarrollo transformacional. Las determinaciones de los programas para desarrollo agrícola en estados frágiles se harán a partir de su contribución a la estabilización, recuperación y reforma. Dichos programas buscarán reestablecer o recuperar los niveles previos de producción y productividad, apoyar las medidas de reforma a corto plazo y otros pasos inmediatos para promover la estabilidad.

En *estados estratégicos*, la USAID apoyará programas acordes a los objetivos e intereses de la política exterior. En muchos estados estratégicos se programarán recursos para promover el desarrollo transformacional o para contribuir a superar la fragilidad. En estos casos, los métodos y criterios a aplicar en los programas de desarrollo agrícola serán coherentes con los objetivos e intereses de la política exterior de Estados Unidos que es la base de todo el programa de asistencia.

Garantizar la seguridad alimentaria durante las emergencias es un aspecto importante de la *provisión de asistencia humanitaria*. En caso de “emergencias” crónicas, la asistencia humanitaria deberá estructurarse para abordar las fallas sistémicas. Esto a menudo implica la asignación de recursos humanitarios para mejorar la producción y productividad agrícola. Diversas intervenciones—desde reformas políticas a comida por trabajo a estabilización de abastos de alimentos y asistencia en semillas basada en el mercado para agricultores vulnerables—podrían ser el centro de los esfuerzos para disminuir la cantidad y gravedad de las emergencias.

Ciertos *temas globales o transnacionales*, como las negociaciones en la Organización Mundial del Comercio sobre la reducción de los subsidios agrícolas o el cambio climático global, están vinculadas al desarrollo agrícola. Los cuatro temas estratégicos de la Estrategia Agrícola orientarán el apoyo selectivo a asuntos globales o transnacionales claves.

El fortalecimiento de la capacidad de los países y de los productores para aumentar su productividad agrícola exigirá el compromiso de muchos socios. Además del renovado compromiso de la USAID con el desarrollo agrícola, los sectores empresarial, científico y tecnológico, los institutos y las

universidades, así como las ONG de Estados Unidos deben comprometerse a hacer uso de sus fortalezas y de las lecciones aprendidas.

## Un compromiso renovado

El desarrollo agrícola es una prioridad estratégica para la USAID. Esta estrategia marca la renovación del apoyo de ésta al desarrollo agrícola y establece las orientaciones para comprometerse con tales esfuerzos. La USAID centrará sus esfuerzos en cuatro temas estratégicos:

- ampliar oportunidades comerciales a nivel mundial, regional y nacional, y mejorar la capacidad de productores e industrias rurales para aprovechar estas oportunidades
- mejorar la sostenibilidad social, económica y ambiental de la agricultura
- movilizar la ciencia y la tecnología y estimular la capacidad de innovación
- fortalecer la capacitación y educación agropecuaria, la difusión y la investigación adaptativa

Estos temas estratégicos respaldan los Objetivos para el Desarrollo del Milenio en materia de reducción de la pobreza y el hambre mediante el desarrollo agrícola. Las estrategias consolidan las ventajas comparativas que Estados Unidos ofrece en agronegocios y comercio; gestión en recursos naturales basada en la comunidad y la protección sostenible del medio ambiente; investigación y desarrollo agrícolas y capacitación, educación y tecnologías de información y comunicación.

## Temas estratégicos

### 1. Expansión de oportunidades comerciales y mejoramiento de la capacidad comercial de productores e industrias rurales

El crecimiento regional, la rápida expansión de las áreas urbanas, los acuerdos comerciales regionales y el advenimiento de los acuerdos de la Organización Mundial del Comercio han significado que productores y empresarios agrícolas—tanto hombres

como mujeres—enfrenten mayor competencia interna por los productos agrícolas. También significa nuevas oportunidades significativamente más extensas para participar en mercados locales, nacionales, regionales o internacionales. Sin embargo, los gobiernos deben establecer políticas y condiciones institucionales favorables que faciliten el acceso de los productores a estos mercados. Y para lograr mejores niveles de ingreso, los productores y empresarios agrícolas deben tener la capacidad para responder a tales oportunidades.

Este tema se edifica, en parte, sobre la estrategia mayor de la USAID: *Estrategia para Crear Capacidad Comercial en el Mundo en Desarrollo*. Como lo indica esta estrategia: “El comercio y la inversión son los principales mecanismos que las fuerzas de los mercados mundiales—competencia, desarrollo de los recursos humanos, transferencia de tecnología e innovación tecnológica—usan para generar crecimiento en los países en desarrollo y desarrollados.”<sup>7</sup> Dada la importancia de la agricultura y agronegocios para aumentar la eficiencia de la producción y crear empleos en los países en desarrollo, los esfuerzos para el desarrollo de capacidades de la USAID, necesariamente, se concentran en estos sectores.

El comercio mundial, regional y nacional de productos agrícolas sólo tendrá éxito si los productores saben cómo acceder a los mercados y cómo satisfacer las exigencias de calidad, puntualidad y precio del producto. Barreras arancelarias, observancia débil de normas sanitarias y fitosanitarias, infraestructura y tecnología inadecuadas en poscosecha, así como inseguridad política y corrupción en conjunto impiden el crecimiento del comercio agropecuario.

Afrontar estos temas de acceso y capacidad son preocupaciones legítimas de la estrategia de la USAID para vincular productores y mercados. Dado que mejorar la seguridad y reducir la corrupción son desafíos en todos los programas de la USAID, es mejor afrontarlos mediante esfuerzos de cooperación entre sectores, con socios y otras agencias del gobierno de Estados Unidos.

<sup>7</sup>USAID, “Crear Competencia Comercial en el Mundo en Desarrollo” (*Building Trade Capacity in the Developing World*) (Washington, D.C.: USAID), 1. <[http://www.dec.org/pdf\\_docs/PDABX241.pdf](http://www.dec.org/pdf_docs/PDABX241.pdf)>



Para permitir que productores e industrias rurales tengan un mayor acceso a las oportunidades comerciales agrícolas, la USAID

- *apoyará la creación de condiciones para políticas racionales* que favorezcan la apertura de los mercados, las inversiones del sector privado y el acceso equitativo de hombres y mujeres a los factores de producción, productos e ingreso
- *promoverá instituciones y gobiernos efectivos* que permitan a productores, tanto hombres como mujeres, adquirir, proteger y utilizar los activos que necesiten para aprovechar los mercados emergentes y las oportunidades comerciales
- *ampliará las finanzas rurales* para aumentar la capacidad de productores y grupos de productores

### *Vincular productores y mercados* **Zambia exporta miel orgánica**

Apoyados por fondos provistos por la USAID, aproximadamente 3.000 apicultores de la provincia más pobre de Zambia han recibido capacitación en el Centro de Asistencia Técnica para Agronegocios de Zambia en métodos adecuados para producir, cosechar y manejar miel orgánica certificada para exportación. En menos de un año, las exportaciones de miel orgánica certificada de la provincia del Noroeste crecieron un 260 por ciento, pasando de 50 a 180 toneladas. Las primeras estimaciones indican que los hogares dedicados a la producción de estas exportaciones incrementaron su ingreso anual entre 40 y 100 por ciento.

para invertir en operaciones de producción y proceso y superar las limitaciones de acceso, especialmente de la mujer

- *fortalecerá a grupos de productores y otras organizaciones rurales* para ayudarlos a consolidar sus destrezas en los mercados y reducir costos en las transacciones; acceder a la información y usarla eficazmente en los mercados nacionales, regionales e internacionales y facilitar la transferencia tecnológica
- *mejorará el acceso a las tecnologías en producción, almacenaje y proceso* para facilitar que las personas dedicados a la producción agrícola, tanto hombres como mujeres, suministren los productos que demanda el mercado, con la calidad adecuada y a precios competitivos
- *se centrará en alimentos más nutritivos* (naturales y fortificados) que puedan comercializarse como productos de más alto valor y beneficien a productores y consumidores

Se tomarán las experiencias de la USAID y de otras agencias para desarrollar y presentar métodos sensibles a las diferencias entre hombre y mujeres que resulten además efectivos para distintos tipos de productores que buscan diversos tipos de oportunidades comerciales.

## 2. Mejorar la sostenibilidad social, económica y ambiental de la agricultura

Dado que la biodiversidad y los recursos naturales son esenciales para la subsistencia de las poblaciones rurales en todo el mundo en desarrollo, estos no pueden separarse del contexto más amplio de los desafíos sociales, económicos y de desarrollo. Una gestión correcta del medio ambiente y de recursos naturales es fundamental para la sostenibilidad de los sistemas de producción agrícola y las corrientes de beneficios económicos, y presenta posibilidades de aumentar la productividad en el futuro.

Para las poblaciones rurales, el acceso y control de los recursos naturales son temas fundamentales de gobernanación. Mejoras en los gobiernos y las condiciones económicas maximizan la capacidad de las poblaciones rurales para obtener beneficios de su base de recursos, y a la vez crean una fuerza poderosa para preservar la tierra, el agua y la biodiversidad a largo plazo. Una gestión racional del medio ambiente



es fundamental para reducir la vulnerabilidad de las comunidades rurales en un mercado mundial cambiante y de creciente competitividad de las empresas agrícolas y de explotación de recursos naturales.

Para garantizar beneficios positivos sobre los ingresos locales y el ecosistema, la USAID

- *restablecerá el bienestar de los recursos de la tierra, del agua y los bosques y desarrollará fuentes energéticas sostenibles y renovables* para recuperar la productividad de las tierras degradadas; mantener ecosistemas viables; reducir la vulnerabilidad a desastres y asegurar una adecuada calidad y cantidad de recursos para satisfacer las necesidades nacionales, industriales, agrícolas y ambientales
- *apoyará el desarrollo y la aplicación de metodologías de evaluación del medio ambiente que permitan a comunidades y asociados implementadores evaluar mejor los riesgos y daños ambientales* debido a desastres naturales y relacionados a conflictos
- *fortalecerá la capacidad local para una gestión integrada de los terrenos agrícolas y naturales* para maximizar los beneficios individuales de mujeres y hombres, mientras se protegen los bienes públicos
- *mejorará las condiciones analíticas y económicas para vincular inversiones en agricultura y recursos naturales* para lograr el doble objetivo de protección de recursos y crecimiento económico, a la vez que intensificará la competitividad en las redes económicas mundiales
- *protegerá los ecosistemas naturales al identificar organismos en peligro de desaparecer y asegurarlos en*

## Vincular productores y mercados

### Preservación de la biodiversidad en México

Asociada con la USAID y la empresa Starbucks Coffee Company, Conservación Internacional (Conservation International) trabaja con los agricultores en el área protegida de la Reserva de la Biosfera El Triunfo en México para producir un café al mismo tiempo que se protege el medio ambiente. El objetivo del proyecto es promover métodos de cultivo que protejan bosques, arroyos y vida silvestre, a la vez que mejoren los ingresos de los agricultores. El programa trabaja con seis cooperativas y más de 1.000 productores de café que cultivan más de 3.000 hectáreas. Starbucks Coffee Company compró el café directamente de las cooperativas: 75.000 libras en 1999 y 1,7 millones de libras en 2002. El café se vende con la marcas Commitment to Origins™, Shade Grown Mexico™ y Decaf Shade Grown Mexico™.

*bancos de semillas o jardines botánicos para mejorar la gestión de la biodiversidad, incluyendo la biodiversidad agrícola, y garantizar el material necesario para aumentar la productividad agrícola*

- *apoyará el desarrollo de políticas agrícolas y en materia de recursos naturales para promover gobiernos que doten de poder a sus ciudadanos, mejoren la competitividad y aumenten la productividad de la base de recursos*

La USAID y sus socios se comprometerán a identificar métodos efectivos de gestión racional del medio ambiente y de los recursos naturales y, en particular, emplearán el principio de la gestión adaptativa.

### 3. Movilizar ciencia y tecnología y promover capacidad para innovación

La investigación agropecuaria ha llevado a producir más alimentos a menores costos. Duplicar o triplicar los rendimientos quiere decir que el trigo, el arroz y el maíz son más baratos por mitad—en términos reales—para el consumidor, de lo que pagaba hace 40 años. En conjunto, el crecimiento de la productividad



de las cosechas de los alimentos básicos ha realizado una contribución crucial al desarrollo agrícola y a la reducción de la pobreza y del hambre.<sup>8</sup> Es necesario continuar con la investigación y el desarrollo para sostener estos logros.

El crecimiento de las cosechas de alimentos básicos por sí mismo no garantiza el desarrollo agrícola ni la seguridad alimentaria. El acceso a alimentos nutritivos también es importante, así como la necesidad de mejorar la disponibilidad de proteínas y de micro nutrientes en alimentos básicos y vegetales. Otra forma de afrontar los aspectos nutricionales de la seguridad alimentaria es mediante el acceso a una variedad de alimentos. Las proteínas y los micro nutrientes de origen animal pueden producir un impacto a largo plazo sobre la productividad y el desarrollo económico; está demostrado que estos nutrientes tienen un efecto firme y positivo sobre el desarrollo cognitivo, físico y del comportamiento de los niños.<sup>9</sup> Los avances de la ciencia y la tecnología que mejoran el contenido proteínico y aumentan la biodisponibilidad de micro nutrientes contribuirán positivamente al estado de salud de los consumidores pobres, especialmente niñas y niños.

<sup>8</sup> Michael Johnson y Peter Hazell, "La Reducción del Hambre en África por medio del Crecimiento de la Agricultura encabezada por los Pequeños Propietarios" (*Cutting Hunger in Africa through Smallholder-led Agricultural Growth*), trabajo técnico distribuido en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible, 2002 (Washington, D.C.: IFPRI y USAID)

<sup>9</sup> Charlotte G. Neumann y col. "Alimentos de Origen Animal para Mejorar la Calidad de la Dieta, Cantidad de Micro nutrientes, Crecimiento y Función Cognitiva en la Población Escolar en Kenia: Antecedentes, Diseño del Estudio y Hallazgos Básicos" (*Animal Source Food to Improve Dietary Quality, Micronutrient Status, Growth and Cognitive Function in Kenyan School Children: Background, Study Design and Baseline Findings*), *Journal of Nutrition* 133 (noviembre de 2003): 3939S–47S.

## Vincular productores y mercados

### Tecnología para la colocación profunda de urea en Asia

La investigación financiada por la USAID en el Centro Internacional de Desarrollo de Fertilizantes desarrolló un paquete tecnológico para la colocación profunda de urea (UDP, su sigla en inglés) que aumentó el rendimiento del arroz a la vez que redujo la aplicación de nitrógeno como fertilizante y la pérdida de éste. Los agricultores informaron aumentos del 15–25% en el rendimiento de los arrozales.

La tecnología UDP ha sido adoptada por más de 600.000 agricultores en Bangladesh, donde la utilizan en banana, papaya y vegetales. Esta tecnología también está introduciéndose en Nepal y Vietnam, países donde los agricultores ven incrementos en sus ingresos agrícolas.

La USAID reconoce que el enorme desafío de aumentar la productividad agrícola y la participación de los pequeños agricultores en los mercados depende del aprovechamiento de los avances científicos y tecnológicos y la utilización de herramientas nuevas—como las que ofrece la biotecnología, la nanotecnología, el posicionamiento global y los sistemas de información geográfica—para la práctica de la agricultura. La USAID también reconoce que estas tecnologías y herramientas modernas son de manejo intensivo, y requieren atención especial para equilibrar las oportunidades de acceso a hombres y mujeres.

La USAID trabajará con sus socios para mejorar la capacidad de la ciencia y de la tecnología y para fomentar la innovación dentro y entre los países en desarrollo para que puedan generar, utilizar y orientar las nuevas tecnologías en direcciones localmente adecuadas. Además, la USAID

- *formulará políticas científicas, estrategias y sistemas de gobernanza que reflejen los derechos, responsabilidades y roles de hombres y mujeres dentro de la cultura particular, y asegurará que las inversiones en ciencia y tecnología rindan beneficios máximos*

- *apoyará el desarrollo y la aplicación de tecnología, afrontando las distintas necesidades y limitaciones de hombres y mujeres en el sector agrícola, para aumentar la productividad agrícola mejorando así la competitividad económica; estabilizando y mejorando la producción de alimentos, forraje y fibras en los países en desarrollo; aumentando el contenido de proteínas y la biodisponibilidad de micro nutrientes en los alimentos y vegetales básicos y reduciendo la degradación y contaminación del medio ambiente*
- *ampliará las asociaciones y redes público-privadas para facilitar la cooperación en tareas de investigación aplicada por parte de especialistas en cultivos, incluyendo alimentos y vegetales básicos, manejo de recursos naturales y otros aspectos del sistema de alimentos, forraje y fibras*
- *promoverá la capacidad de innovación científica y tecnológica y los sistemas nacionales de innovación para dar respuesta a los desafíos actuales del sector agrícola, incluyendo los cambios volátiles en clima y mercado, normas y estándares en evolución, enfermedades infecciosas, inestabilidad política y necesidades especiales de las mujeres*

La USAID y sus socios apoyarán la formulación de sistemas de ciencia y tecnología integrales adecuados a las condiciones específicas del país o región, fortalecerán la capacidad nacional para efectuar investigaciones, y promoverán el conocimiento público sobre el valor de la innovación en acelerar el crecimiento agrícola.

### 4. Fortalecimiento de la capacitación y educación agrícola, extensión e investigación adaptativa

Grandes progresos en ciencia y tecnología agrícola durante la última década repercutieron de manera desigual sobre la productividad y el sustento de la gente. Algunos agricultores perciben ciertas tecnologías nuevas como demasiado riesgosas, ya sea en términos de producción o financieros. El uso de otras tecnologías por parte de agricultores está limitado por falta de acceso a insumos agrícolas necesarios (tales como fertilizantes o plaguicidas) o mercados. De igual modo, otras tecnologías potencialmente benéficas nunca se adoptan porque

los agricultores nunca se enteraran de la existencia de las mismas.

Durante los últimos veinte años, nuevas tecnologías en información y comunicación han afectado las oportunidades para empresas productivas así como para el comercio. Tales tecnologías han permitido a los agricultores recurrir a nuevos mercados y adquirir información sobre nuevos métodos de producción. La capacidad de acceso a y manejo de la información se está convirtiendo rápidamente en un requisito fundamental para la participación efectiva de los productores rurales en un sistema de alimentos, forraje y fibras cada vez más globalizado.

Los programas educativos y de capacitación destinados a hombres y mujeres, tanto productores rurales como a otros miembros de las cadenas de procesamiento y comercialización, les permiten aprovechar las nuevas tecnologías de información y comunicación. Al recibir el apoyo de ONG asociadas, las comunidades rurales han demostrado una destacable capacidad para aplicar nuevas tecnologías de información y mejorar la gestión de sus recursos naturales en forma rentable y sostenible. Los productores para mercados mundiales (como los pequeños agricultores cafetaleros en el mundo en desarrollo) han comenzado a comprender cómo abrir segmentos más rentables al asociar las mejoras en la tecnología de producción y procesamiento (como el biofortalecimiento) con nuevas tecnologías de información que documentan normas más exigentes en el control de calidad del producto.

Sin embargo, el acceso a nuevas tecnologías de información y comunicación sigue siendo limitado. Muchos productores rurales siguen dependiendo de las visitas ocasionales de los agentes de extensión agropecuaria, comentarios verbales, de las jornadas de capacitación en terreno y de proveedores de insumos agrícolas para obtener información sobre nuevas tecnologías. Aunque los métodos de investigación participativa han demostrado ser altamente eficaces, sólo llegan a una cantidad limitada de productores rurales.

A fin de aumentar los índices de adopción de tecnología, progresar hacia métodos de investigación más eficaces y orientados al usuario, además de garantizar que las nuevas tecnologías de producción y procesamiento generen productos seguros y de precio



accesible para los consumidores, es necesario que las tecnologías de información y comunicación desempeñen un papel más amplio en investigación, educación y capacitación agrícola y agronegocios.

Las nuevas tecnologías de información y comunicación no son suficientes. Muchos agricultores carecen de destrezas básicas. Asimismo, la mortalidad y morbilidad causadas por el HIV/SIDA, la malaria y la anemia están generando considerables pérdidas en mano de obra productiva y perjudican la transferencia intergeneracional de destrezas y mejores prácticas agrícolas, especialmente en los países más afectados del África. La brecha entre los índices de alfabetización, conclusión escolar y educación superior y capacitación entre hombres y mujeres perjudica a los países todavía más. Los países en desarrollo necesitan institucionalizar sistemas equitativos y sostenibles para ambos sexos que permitan el reemplazo continuo de expertos altamente especializados y contribuyan a la formación de una base de recursos humanos más sólida para competir en la economía global del conocimiento.

Reducir la brecha del conocimiento en los países en desarrollo requerirá del liderazgo de los profesionales en investigación y educación agrícola; una mayor participación de las sectores de la agro-industria y el mercado y el desarrollo de modelos innovadores para que productores, empresarios y agronegocios se vinculen a la información que necesiten. A fin de garantizar que los productores y empresarios agrícolas se beneficien con las nuevas y mejores tecnologías y oportunidades comerciales, la USAID

- respaldará esfuerzos en educación y capacitación diseñados para mujeres y niñas, así como programas de capacitación y educación básica a largo plazo en ciencias agropecuarias y temas afines para fortalecer la capacidad humana e institucional de los países en desarrollo
- desarrollará y ampliará los sistemas rurales de tecnología de información y comunicación que abordan las diferentes capacidades y necesidades de hombres y mujeres para mejorar el acceso de agricultores y empresarios de agronegocios dispersos a información agrícola de múltiples disciplinas y usos
- mejorará los métodos de aprendizaje prácticos para resolver problemas (locales, organizacionales y específicos al lugar) utilizando investigación adaptativa y llevando soluciones del laboratorio a terreno

### *Vincular productores y mercados*

## **Incremento de la producción de leche en Albania**

Con el apoyo de la USAID, Land O'Lakes Inc. ha estado asistiendo a mujeres en áreas rurales de Albania a mejorar el estado sanitario de las vacas y aumentar la calidad y cantidad de leche producida. Más de 8.000 mujeres se capacitaron en calidad de la leche (pruebas de saneamiento y calidad), salud de los rebaños (prevención de la mastitis y otras enfermedades), reproducción y cría de ganado lechero (inseminación artificial), producción de cultivos forrajeros y administración de negocios y comercialización (sistemas de registro y elaboración de queso bajo condiciones domésticas). A medida que aumentaba la producción de leche, se establecieron mejores sistemas de recolección con tanques de refrigeración y equipos de laboratorio sencillos para analizar la leche, algunos de los cuales son propiedad de y están administrados por cooperativas. El mejoramiento de la calidad y cantidad de la leche producida localmente ha aumentado la participación de los productos lácteos albaneses en los mercados regionales.

La USAID garantizará que las mujeres y los hombres pobres tengan acceso a la capacitación y a los servicios de apoyo—tales como tecnologías de información y comunicación—eliminando los obstáculos de participación de la mujer, incluyendo limitaciones institucionales en la educación y capacitación.

## **Implementación**

La Estrategia Agrícola de la USAID y las estrategias de los buros regionales brindan orientación a las misiones en cada país sobre la elaboración de documentos de planificación estratégica de éstos. Todas las unidades operativas que implementen programas agrícolas se harán cargo de los cuatro temas estratégicos, en el contexto de otras estrategias de la USAID para otros sectores, de estrategias regionales para el desarrollo agrícola y de la especificidad de cada país.

Las unidades operativas deberán prestar especial atención a la relación del VIH/SIDA con la agricultura, incluir el uso de agencias de extensión agropecuaria para difundir la prevención del VIH/SIDA, y considerar oportunidades para aplicar soluciones alimentarias a fin de mitigar sus efectos. Para promover flujos mayores y diversificados en tecnología y financiamiento agrícola, las unidades operativas también deberán considerar la constitución de alianzas, tales como aquellas iniciadas bajo el patrocinio de la secretaría de la Alianza Mundial para el Desarrollo (GDA). Finalmente, deberán integrarse estratégicamente los recursos de asistencia alimentaria y desarrollo. Ambos desempeñan un papel importante en la protección de bienes y en la ampliación de las opciones generadoras de ingresos para poblaciones vulnerables.

Mientras que la importancia dada a los temas estratégicos será específica a cada situación, el punto de partida para los países en desarrollo capaces de lograr un desarrollo transformacional estará impulsado por la demanda y bajo un marco de competitividad económica para la agricultura. Cada unidad operativa que implemente un programa agrícola determinará si ha de concentrarse exclusivamente en la agricultura o si ésta será parte de un enfoque más amplio para el crecimiento económico. En cada caso, las unidades operativas supervisarán el progreso del desarrollo agrícola en

general, como así también los resultados programáticos específicos. Ante situaciones de emergencia alimentaria crónica, el enfoque consistirá en garantizar un mayor grado de seguridad alimentaria, opciones para la subsistencia y estabilidad económica para las poblaciones más vulnerables. En estos casos, las mejoras agrícolas podrían ser parte de una respuesta inicial que facilitará el desarrollo posterior.

Esta estrategia de la Agencia sirve como referencia para revisar y aprobar nuevos planes estratégicos y para la revisión trienal de las estrategias de los programas de las unidades operativas. En estados frágiles y estratégicos, se incluirán otros criterios a la estrategia de la Agencia para seleccionar y aprobar el enfoque y los resultados del programa de la unidad operativa. La estrategia también se usará en la revisión y análisis de los presupuestos para programas presentados por los buros regionales y para elaborar la presentación del presupuesto anual de la Agencia.

Tanto las unidades de terreno como las basadas en Washington contribuyen a la Estrategia Agrícola de la Agencia. Las misiones de la USAID trabajan en conjunto con socios locales de los sectores público y privado a fin de determinar la combinación más eficaz de actividades para acelerar el crecimiento agrícola. Igualmente, personal de las misiones de la USAID y de Washington contribuyen en la programación de emergencia sobre alimentación y agrícola y colaboran con socios locales para tomar las medidas adecuadas de asistencia urgente. Las labores de asistencia en emergencias se proponen fortalecer las economías locales y ocuparse específicamente de las poblaciones rurales mediante esfuerzos para mejorar la sostenibilidad del medio de vida y la productividad agrícola. En Washington, los buros pilares respaldan programas de investigación agrícola a escala mundial, supervisan programas de asistencia alimentaria, inclusive el Programa Alimentario Mundial; asimismo, cubren todos los aspectos relativos a la salud, la lucha contra el VIH/SIDA, la planificación familiar y la nutrición. El personal en Washington también conduce esfuerzos de coordinación de donantes inter-agencias e internacionales; se mantiene al tanto de temas y oportunidades de emergencia y proporciona liderazgo técnico y apoyo a

las misiones en áreas especializadas como biotecnología, educación a largo plazo y normas sanitarias y fitosanitarias para la industria.

## Estrategias de los buros regionales

Los buros regionales de la USAID coordinan la programación de las misiones dentro de regiones geográficas: África Subsahariana (AFR), Asia y el Cercano Oriente (ANE), Europa y Eurasia (E&E) y América Latina y el Caribe (LAC). Estos buros también controlan los fondos adicionales para actividades e iniciativas agrícolas. Las misiones bilaterales y regionales desarrollan planes estratégicos a nivel de cada misión e implementan actividades afines a la agricultura en materia de desarrollo económico, agricultura y manejo de recursos naturales.

Los requisitos y los niveles de éxito para el desarrollo agrícola están vinculados con el contexto local, e incluso con los ambientes físico, social y de políticas. Las necesidades propias de cada región determinan las prioridades de programación agrícola para el buro correspondiente. En tanto que cada uno de los cuatro objetivos de la estrategia central de la Agencia se refleja en las estrategias de los buros regionales, el nivel prioritario, la secuencia y la dimensión de cada una variarán de acuerdo a las características de la región.

## Buro regional de África

Sin un progreso agilizado en el desarrollo, los países del África subsahariana enfrentan una perspectiva de más hambre y pobreza: hacia el 2010 la región podría alojar a casi las dos terceras partes de la población desnutrida del mundo. Los desajustes sociales, políticos y económicos que surgen de enfermedades infecciosas como el VIH/SIDA, el deterioro ambiental y las políticas disfuncionales en materia social y económica sólo empeorarán los problemas de la región.

La IEHA (Iniciativa Presidencial para Eliminar el Hambre en África), que se lanzó en agosto del 2002 en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible, incluye seis países focales—Mozambique, Zambia, Uganda, Kenia, Malí y Ghana—y tres misiones regionales—África oriental, occidental y meridional. De conformidad con la IEHA, la USAID está invirtiendo considerablemente en proyectos agrícolas a pequeña escala, sector económico que es fuente de subsistencia de casi el 80% de la población del subcontinente, emplea a más del 70% de su fuerza laboral, contribuye a más del 30% del PIB y representa el 40% de sus ingresos por exportación.

La IEHA tiene seis áreas de intervención:

- *desarrollo de aplicaciones de ciencia y tecnología y servicios de apoyo* que aprovechan el poder de la nueva tecnología
- *mejora de sistemas para el comercio agrícola y los mercados* para los principales productores africanos y para los productos en los mercados locales, regionales e internacionales
- *promoción y fortalecimiento de organizaciones comunitarias de productores* para vincular los negocios con los agricultores mediante oportunidades de valor agregado y mayores ingresos
- *desarrollo de la capacidad humana e institucional* para moldear y conducir las políticas y la investigación y brindar educación agrícola
- *integración de grupos vulnerables y países en transición* a procesos de desarrollo sustentables

- *mejoramiento del manejo de recursos naturales* para conservar y estimular la producción de bienes y servicios ambientales que contribuyan al crecimiento económico

La USAID está colaborando con otros donantes para ayudar a los gobiernos africanos a crear un ambiente normativo que renueve el crecimiento del sector agrícola a nivel regional, subregional y nacional. Ciertas áreas normativas claves incluyen el desarrollo de estrategias para mitigar el impacto en la agricultura y la seguridad alimentaria del VIH/SIDA y otras infecciones, como así también la armonización de políticas comerciales, normas y estándares de productos, y reglas de bioseguridad.

La meta de la TRADE (Iniciativa Comercial para el Desarrollo Empresarial Africano) es desarrollar una capacidad para el comercio sustentable y el desarrollo de inversiones a largo plazo. La iniciativa procura

- mejorar la capacidad competitiva de productos y servicios africanos
- ampliar el rol que puede cumplir el comercio en las estrategias para la reducción de la pobreza en África
- promover vínculos comerciales entre Estados Unidos y África
- mejorar la prestación de los servicios públicos que respaldan el comercio
- desarrollar la capacidad del continente para formular e implementar normas comerciales
- fortalecer un ambiente propicio para los negocios en África

Por medio de programas coordinados e inversiones complementarias, la TRADE y la IEHA trabajan conjuntamente en agricultura, orientando los programas hacia las comunidades rurales y los productores a pequeña escala.

## Buro regional de Asia y el Cercano Oriente

El desarrollo agrícola ha sido un precursor importante del crecimiento económico en casi todos los países de esta región (ANE). En gran medida, aquellos, cuyo rendimiento fue deficiente, tuvieron dichos resultados debido a la infraestructura deficiente, políticas que restringían la distribución equitativa de las ganancias agrícolas y políticas proteccionistas que limitaban un crecimiento económico amplio.

La promoción del desarrollo agrícola sigue siendo un medio indispensable para aumentar la seguridad alimentaria y el crecimiento económico.

Aproximadamente el 58% de la población de la región trabaja en el sector agrícola, mientras que aproximadamente el 62% del total vive en zonas rurales y una tercera parte de éstos viven en condiciones de pobreza. Asimismo, la región aloja al 70% de los 792 millones de habitantes desnutridos del mundo.

Debido a la escasez de recursos, el desafío consiste en desarrollar nuevas maneras de hacer negocios que aborden temas críticos en forma selectiva, en tanto desarrollen alianzas con el sector privado y de otros tipos para obtener ganancias de beneficio mutuo. Para tal fin, la conferencia sobre agricultura sostenible y seguridad alimentaria de la ANE celebrada en Manila en el 2002 elaboró un plan estratégico de inversiones en la agricultura que incluye

- mejorar la gobernación económica para promover el desarrollo de agro empresas y de negocios fuera del sector
- cerrar la brecha de conocimientos para proporcionar a agricultores y empresarios el acceso a la información que necesitan
- invertir en tecnología de información para agilizar los esfuerzos de extensión y capacitar a una nueva generación de científicos
- promover la liberación del comercio y el desarrollo del mercado a fin de apoyar la creación de capacidad comercial nacional e internacional y el mercadeo
- aprovechar los adelantos científicos, particularmente en biotecnología, a fin de aumentar la productividad agrícola y mejorar el estado nutricional de las poblaciones
- administrar el medio ambiente a fin de estimular la integración del planeamiento ecológico y el manejo de recursos naturales con el desarrollo agrícola

## Buro regional de Europa y Eurasia

En casi todos los países de esta región (E&E), el sector de agronegocios (la agricultura, el proceso y comercio de alimentos asociados a ella) sigue constituyendo una parte importante de las economías nacionales, aunque el desempleo y el subempleo siguen siendo extensos, especialmente en áreas rurales. La E&E procura aumentar la ventaja competitiva para productores y procesadores agrícolas, y proporcionar oportunidades de empleo, que en consecuencia apoyen la estabilidad política y el comercio nacional y regional, como así también el ingreso familiar.

El crecimiento de la industria alimentaria estimula la demanda del consumidor y aumenta los precios. Ello beneficia a las personas que cultivan parcelas privadas y administran granjas a pequeña y mediana escala, y también amplía las oportunidades para que los productores se trasladen en ambos sentidos de la cadena de proceso y comercialización. Los procesadores eficientes y las empresas de valor agregado pueden competir en los mercados nacionales e incorporarse a los mercados de exportación. Para establecer sólidas cadenas de mercado que vinculen a

los agricultores con los consumidores se necesita prestar una atención especial a tres juegos de normas estrictas: inocuidad de alimentos, seguridad de la salud vegetal y animal y calidad del producto.

El método de desarrollo agrícola de la E&E se concentra en cuatro elementos:

- *acceso a la tierra, la tecnología y el capital* necesarios para la producción eficiente
- *establecimiento de sólidos vínculos de mercado* entre agricultores y consumidores
- *creación de organizaciones de productores y procesadores* para facilitar la transferencia de tecnología, economías de escala y capacidad de defensa
- *mejoramiento de competitividad* para establecer una infraestructura política y normas comunes necesarias, eliminar las barreras comerciales y facilitar el mercadeo nacional e internacional de los productos con calidad de exportación

## Buro de América Latina y el Caribe

Estados Unidos tiene un sólido interés en ver que esta región (LAC) logre un amplio crecimiento económico y eleve sus niveles de vida. A pesar de que la región está en gran medida urbanizada, el sector rural sigue constituyendo una parte considerable de la economía. La ampliación de tratados de libre comercio en el hemisferio occidental ha presentado oportunidades para que los empresarios revitalicen las economías rurales e impulsen el desarrollo de empleos e ingresos. El método de este buro estimula la producción de bienes de alta demanda y alto valor agregado para comercializarse en los mercados locales, regionales e internacionales.

Asimismo, al reconocer altos niveles de desigualdad de ingresos y bienes, el método del buro estimula medidas que reduzcan las limitaciones relacionadas con activos en la participación de oportunidades de mercado y mejoren la capacidad de las empresas más pequeñas para aprovechar la nueva dinámica comercial.

Hay cuatro áreas de acción mediante las cuales las misiones contribuyen a diversificar las economías

rurales y reducir la pobreza en forma sustentable; dichas áreas incluyen

- reglas comerciales: para ayudar a los países a prepararse para participar en formular e implementar las reglas procedentes de los compromisos negociados bajo tratados regionales de libre comercio
- ciencia y tecnología: para apoyar la investigación y las aplicaciones de biotecnología, la inocuidad de alimentos, la salud vegetal y animal y la tecnología en comunicaciones e información
- acceso a activos: para establecer sistemas de derechos sobre la propiedad, mecanismos de financiamiento rural y servicios de mercado, así como desarrollar destrezas mediante la educación superior y la capacitación vocacional y profesional
- manejo de la vulnerabilidad: para mitigar los riesgos ambientales y económicos

## Próximos pasos

A fin de implementar la estrategia, la Agencia

- vinculará la Estrategia Agrícola con el Plan Estratégico Conjunto de la USAID y del Departamento de Estado, 2004–2009 e identificará los indicadores para las metas de rendimiento del mismo
- asegurar que los planes estratégicos y prioridades de las unidades operativas reflejen los análisis y recomendaciones de los organismos de revisión externa permanente, tales como las evaluaciones de ciencia y tecnología agrícola conducidas por el Banco Mundial, el estudio sobre la contribución de la ciencia y tecnología agrícola a la reducción de la pobreza por parte del Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales (CGIAR) y la evaluación de ciencia y tecnología en el África del Consejo Interacadémico
- fortalecer la coordinación de donantes en el planeamiento agrícola y la implementación de actividades por medio del trabajo en Washington, en los países, en redes del Comité de Asistencia para el Desarrollo de la OCDE y otros organismos especializados
- desarrollar opciones para abordar los requisitos exclusivos y cambiantes del desarrollo agrícola bajo una variedad de circunstancias programáticas, incluyendo estados frágiles, propensos a la hambruna y con inseguridad alimentaria
- desarrollar un nuevo enfoque para la educación y capacitación agrícola en países en desarrollo transformacional como parte de una mejor relación con socios de universidades estadounidenses, destacando la innovación y la relación costo-eficacia al combinar la capacitación en Estados Unidos con una variedad de otros modelos, incluyendo la educación a distancia; programas de desarrollo de destrezas de corta duración y sistemas que coordinen programas educativos locales y para extranjeros en Estados Unidos e instituciones de terceros países
- desarrollar guías y herramientas para conducir evaluaciones en el sector agrícola y diseñar estrategias y programas compatibles con el nuevo modelo estratégico de la USAID para apoyar a las misiones en el desarrollo de componentes agrícolas de documentos de planeamiento estratégico y proyectos de los países
- fortalecer la capacidad profesional para diseñar e implementar programas agrícolas eficientes, especialmente mediante la permanente reconstitución del personal de relaciones exteriores, y el aprovechamiento de la pericia de los profesionales del Departamento de Agricultura de Estados Unidos y otras agencias, a través de la asignación de recursos y acuerdos de servicio con la agencia participante
- desarrollar cursos de avanzada sobre cuestiones agrícolas estratégicas para mejorar el desempeño laboral, crear una base de conocimientos en común y compartida, fortalecer la identidad comunitaria, y mejorar la distribución de información y redes de contacto
- proporcionar recursos adecuados desde todas las fuentes presupuestarias (incluyendo el programa P.L. 480) a la actividad agrícola, reconociendo que el desarrollo y la productividad agrícola no sólo reducen el hambre y aumentan los ingresos rurales sino que también pueden ahorrar miles de millones de dólares que actualmente se están gastando en asistencia alimentaria urgente

Toda la programación agrícola de la USAID deberá estar de acuerdo con esta estrategia, si bien el énfasis y la articulación de objetivos específicos responderán a los planes de los buros regionales y de las unidades operativas, los mandatos de los buros y las circunstancias de cada país. En algunas instancias, el interés nacional u otros objetivos de la política exterior de Estados Unidos pueden dejar fuera del marco estratégico un programa, pero estas pocas excepciones estarán claramente vinculadas al logro del objetivo de la política exterior en un país o circunstancia específica.



---

Fotos: Portada, en sentido horario, desde el extremo superior izquierdo, Reverie Zurba, USAID/Sudáfrica; John W. Allen, Partnerships for Food Industry Development, Michigan State University; Anthony Njenga, ICRAF. Página 7, Douglas Brennen, Prism Marketing Project by Emerging Markets Group, Deloitte Touche Tohmatsu. Página 12, USAID/Egipto, RONCO. Página 13, John W. Allen, Partnerships for Food Industry Development, Michigan State University. Página 14, FAO/19078/R. Faidutti. Página 16, FAO/15452/L. Dematteis.

Para más información, comuníquese con  
Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo  
Internacional (USAID)  
Washington, D.C. 20523-1000  
Teléfono: 202-712-4810  
Sitio web: [www.usaid.gov](http://www.usaid.gov)